ITALERI®
Via Pradazzo, 6/b
40012 Calderara di Reno
Bologna - Italy

Conservare il presente indirizzo per future referenze

Retain this address for future reference

made in italy **1:24** scale **No 3858**

Scania R620 Topline New R Series

EN

The new Scania R series heavy tractor is designed to meet the highest demands in the world: fuel economy, driver comfort and relibility. it's strong exterior styling is an impressive sight for every one. The new restylized cab appearance is fully matched with the new interiors with outstanding driver comfort with a wide colors and equipement options. The Sania R tractor offers the widest choice of powertrain options in the market, so this truck could be easly configured on various needs. This new Scania R series truck is also equipped with the new and unique Scania Drive Support system as standar feature with the EBS and the innovative GRS/GRSO gearbox.

FR

Le nouveau tracteur pesant Scania Série R a été développé sur la base des exigences actuelles du marché mondial; consommation réduite, confort de conduite et fiabilité maximale. La nouvelle cabine redessinée offre en outre un intérieur confortable pour le conducteur et elle est disponible avec une gamme étendue de couleurs et d'options. Le Scania Série R se présente dans un large éventail de motorisations de manière à être configuré pour les exigences les plus diverses. La nouvelle Série R est en outre équipée du système Scania de contrôle de la boite de vitesse associée à la configuration innovante GRS/GRSO.

IT

Il nuovo trattore pesante Scania Serie R è stato sviluppato sulla base delle attuali esigenze del mercato mondiale; bassi consumi, comfort di guida e massima affidabilità. La nuova cabina ridisegnata offre inoltre un confortevole interno per il conducente ed è disponibile con una vasta gamma di colori ed optionals. Lo Scania Serie R è offerto in una vasta gamma di motorizzazioni in modo di essere configurato per le più diverse esigenze . La nuova Serie R è inoltre dotata del sistema Scania di controllo del cambio associata alla innovativa configurazione GRS/GRSO.

ES

El Nuevo tractor pesado Scania Serie R ha sido desarrollado sobre la base de las actuales exigencias del Mercado mundial: bajo consumo, confort de manejo y máxima confiabilidad. El Scania Serie R se ofrece en una vasta gama de motorizaciones, de manera tal de estar configurado para las exigencias más diversas. Además, la nueva Serie R está equipada con el sistema Scania de control de cambio, asociada a la innovadora configuración GRS/GRSO.

DE

Der neue Scania-Traktor der Serie R mit seinem geringen Brennstoffverbrauch, seinem Steuerkomfort und großer Zuverlässigkeit, ist für die aktuellen Ansprüche des Weltmarkts entwickelt worden. Die neugestaltete Führerkabine bietet dem Führer außerdem Bequemlichkeit und ist in einer breiten Farb-Auswahl erhältlich. Für den Scania Serie R-Trakor gibt es eine breite Motorisierungsauswahl, um den verschiedenen Ansprüchen Rechnung zu tragen. Die neue R-Serie ist weiter mit einem Scania-Gangschaltungssystem versehen, das mit dem innovativen GRS/GRSO-Einrichtung kombiniert worden ist.

NL

De nieuwe zware trekker van Scania Serie R werd ontwikkeld met het oog op de huidige vereisten van de wereldmarkt; een laag verbruik, rijcomfort en maximale betrouwbaarheid. De gloednieuwe cabine biedt bovendien een comfortabel interieur voor de bestuurder en is beschikbaar in een ruim gamma van kleuren en optionals. De Scania Serie R is verkrijgbaar met verschillende motorisaties, voor gebruik in verschillende contexten. De nieuwe Serie R is verder uitgerust met het systeem Scania voor de controle van de versnellingsbak, gecombineerd met de innoverende configuratie GRS/GRSO.

EN **WARNING**: Model for adult collector age 14 and over
IT **ATTENZIONE**: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
FR **ATTENTION**: Modèle pour modélistes de 14 and et plus.
DE **ACHTUNG**: Modellbausatze Für Modellbauer über 14 Jahre.
NL **WAARSCHWING**: Geschikt voor 14 jaar en ouder.
ES **ATENCION**: Modelo para modelistas mayors de 14 anõs.

EN **ATTENTION** - Useful advice!
Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull ol parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastlc cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A -B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

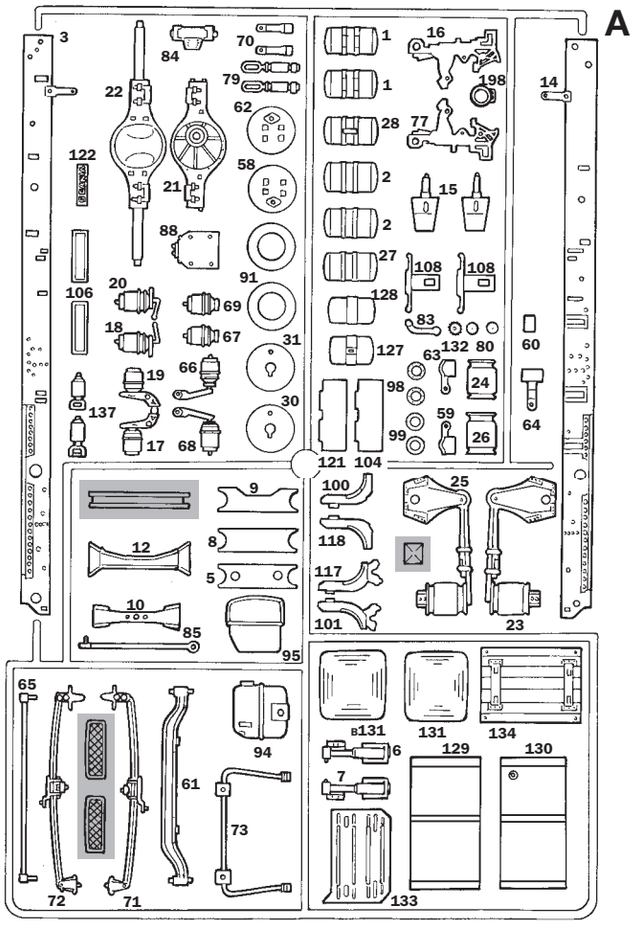
IT **ATTENZIONE** - Consigli utlili!
Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzl con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzl sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

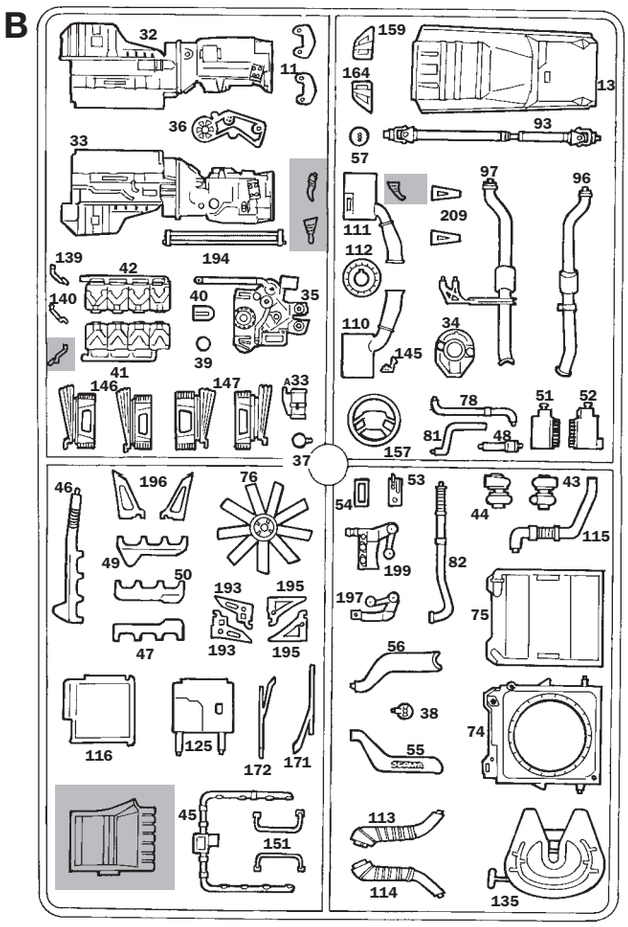
DE **ACHTUNG** - Ein nützlicher Rat!
Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzeinen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorfälling entfernen. Eventuelle Grate werden mit eicer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnumerieung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummeren zeigt,auf welchem Spritzling der zu montierende Tèil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

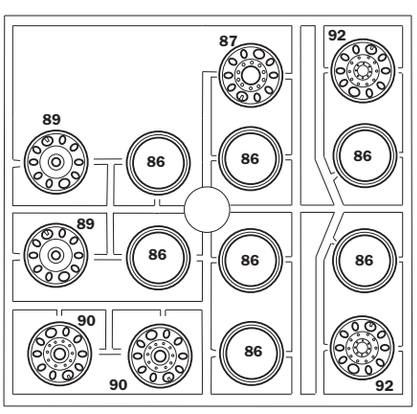
FR **ATTENTION** - Conseils utiles!
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beacoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de cisaux et couper avec une petite lame avec de papier de vitre fin ébarbagés eventuels. Jamais détacher les morceaux avec le mains Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Éliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les fléches noires indiquent les pièces à coller, les fléches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystirol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces a monter. Les pièces marquèes par une croix ne sont pas a utiliser.

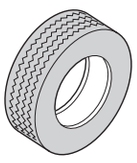
NL **OPGELET** - Belangrijke bemerkingen!
Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen alvoorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. Deze letters (A - B - C...) geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

ES **ATENCION** - Consejos útiles!
Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezes. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bándeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.









x7

Parts not for use

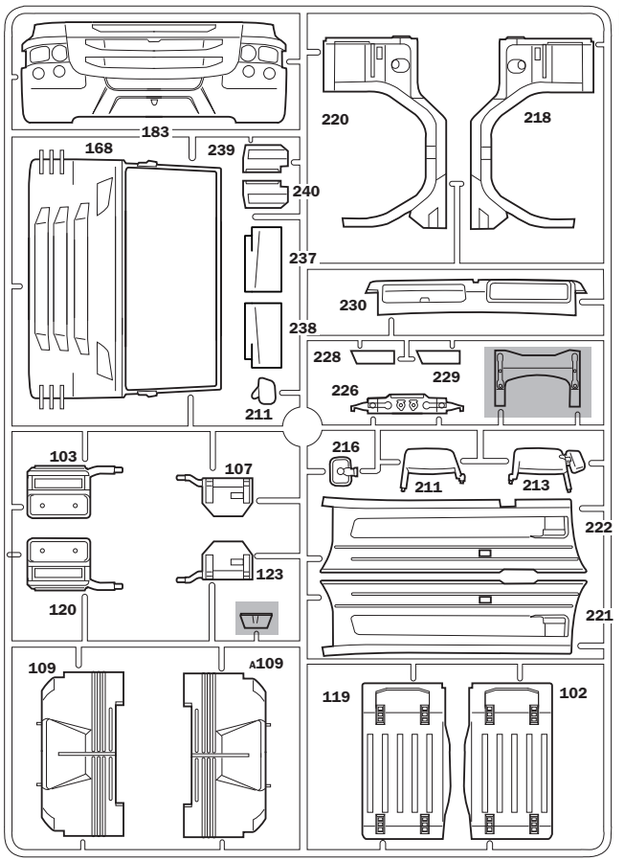
Telle werden nicht verwendet

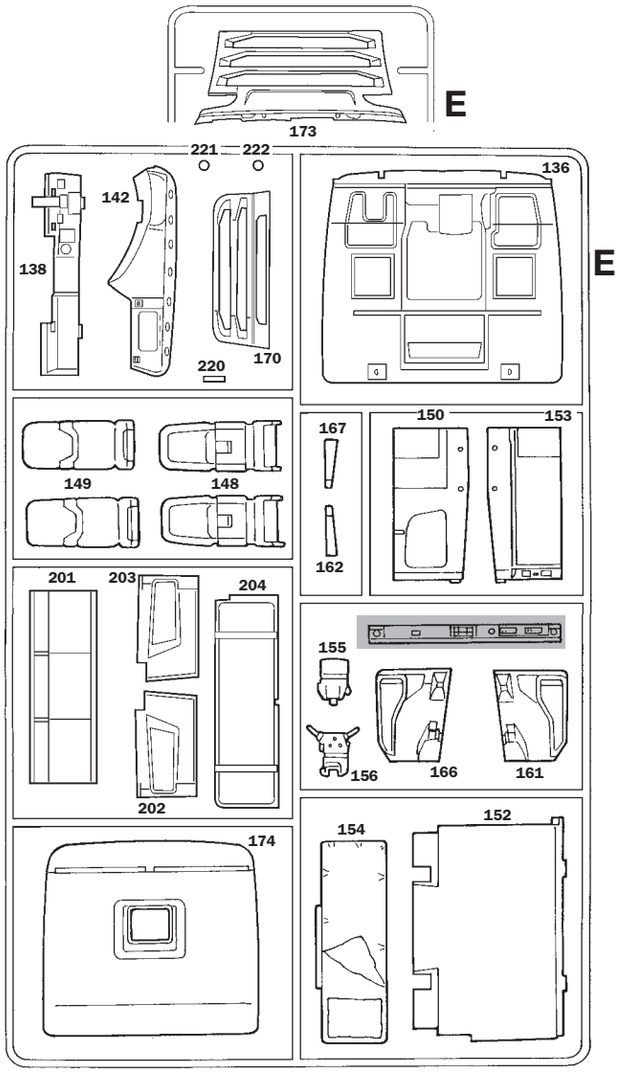
Parti da non utilizzare

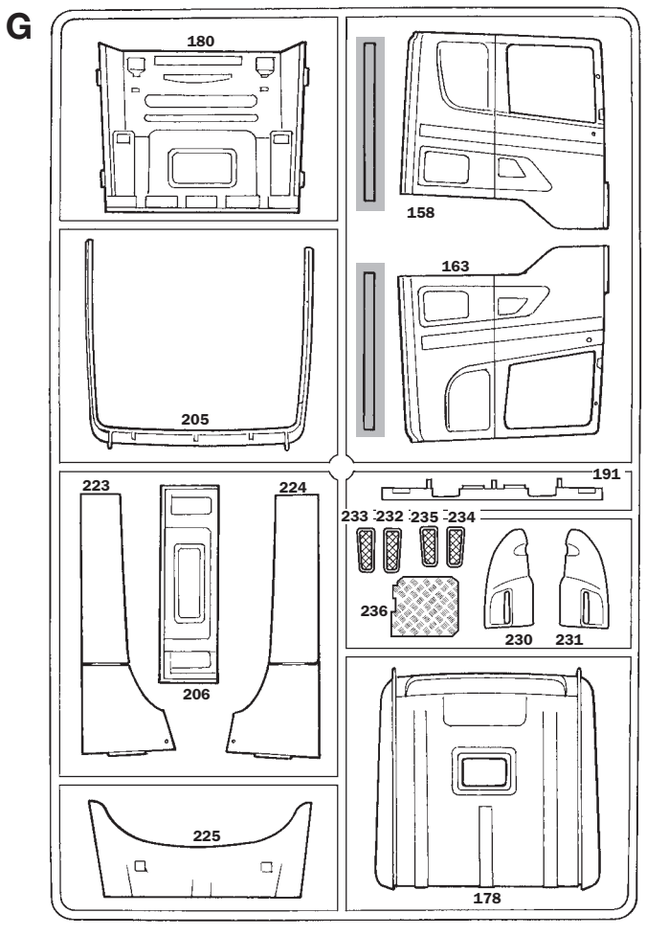
Pièces à ne pas utiliser

RIBADIRE A CALDO
RIVET HOT
WARM EINNIETEN
RIVER A CHAUD
REFORZAR AL CALOR
VERHIT VASKLINKEN VARMNITA

REMOVE CHROME PAINT WHERE PARTS ARE TO BE GLUED TOGETHER







I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI Model Master / Acryl Paint System
The indicated colour numbers refer to the ITALERI Model Master / Acryl Paint System
Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI Model Master / Acryl Paint System
Les références indiquées concernent les peintures ITALERI Model Master / Acryl Paint System

A
Silver
Model Master – 1546
Model Master Acryl – 4678

B
White (Gloss)
F.S. 17875
Model Master – 1745
Model Master Acryl – 4696

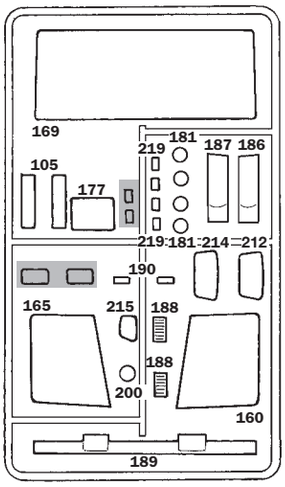
C
Red (Gloss)
Model Master – 1503
Model Master Acryl – 4630

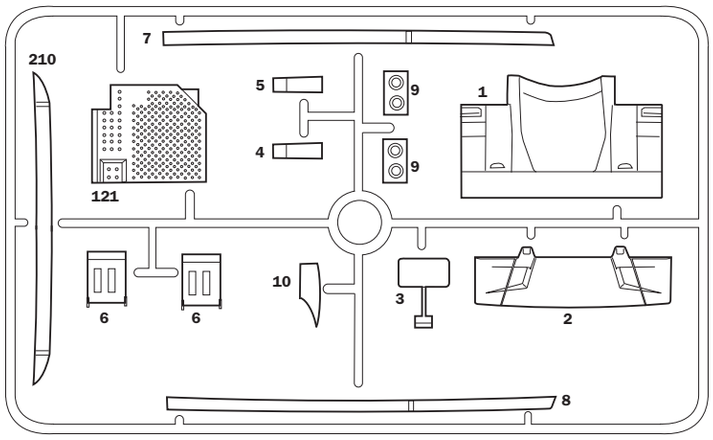
D
Orange (Gloss)
F.S. 12197
Model Master – 1527
Model Master Acryl – 4682

E
Gunship Gray (Flat)
F.S. 36118
Model Master – 1723
Model Master Acryl – 4752

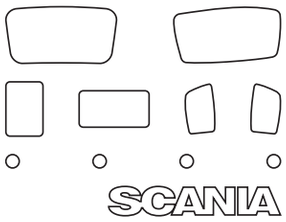
F
Black (Flat)
F.S. 37038
Model Master – 1749
Model Master Acryl – 4768

G
Yellow (Flat)
Model Master – 1569

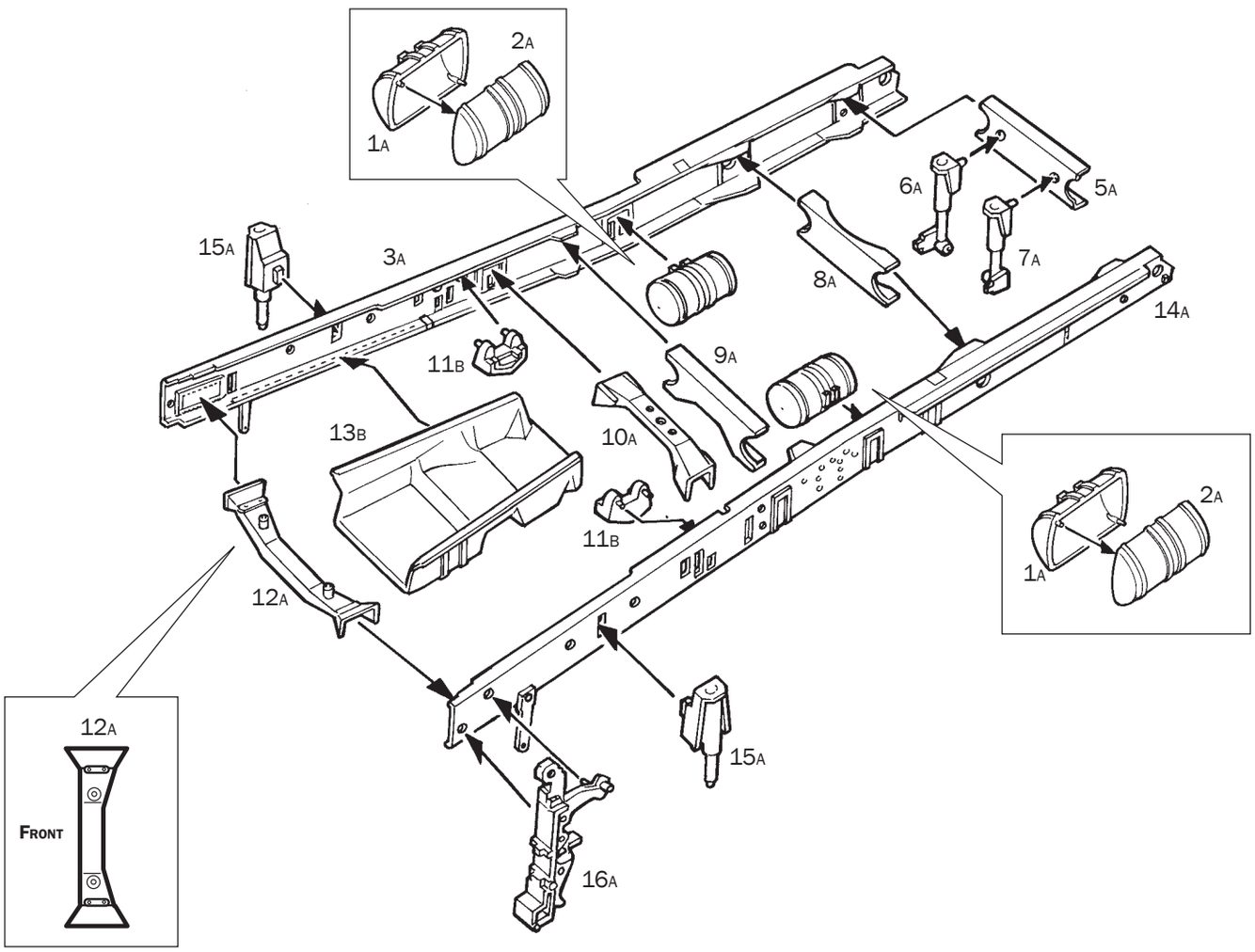




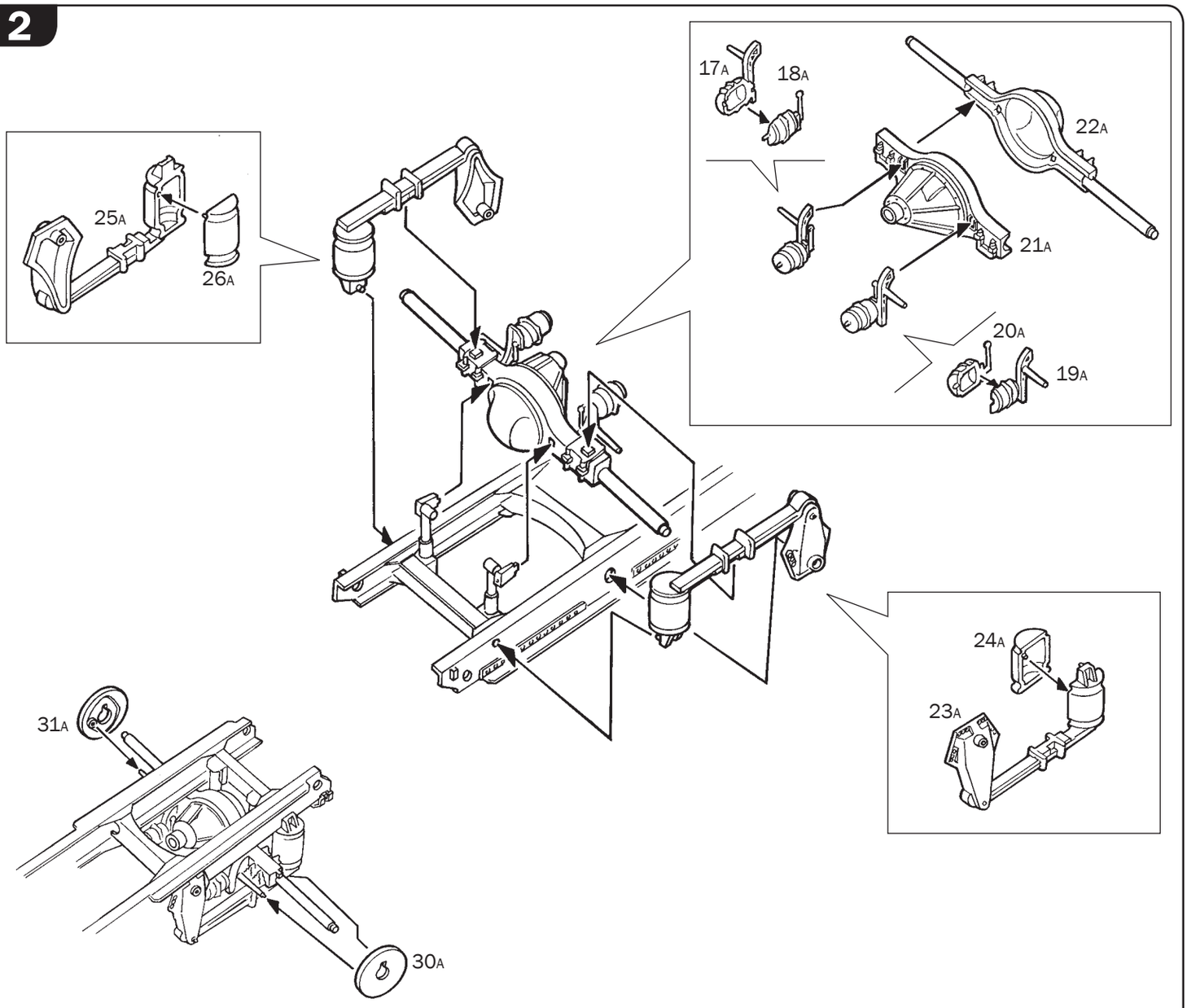
Chromed Adhesive



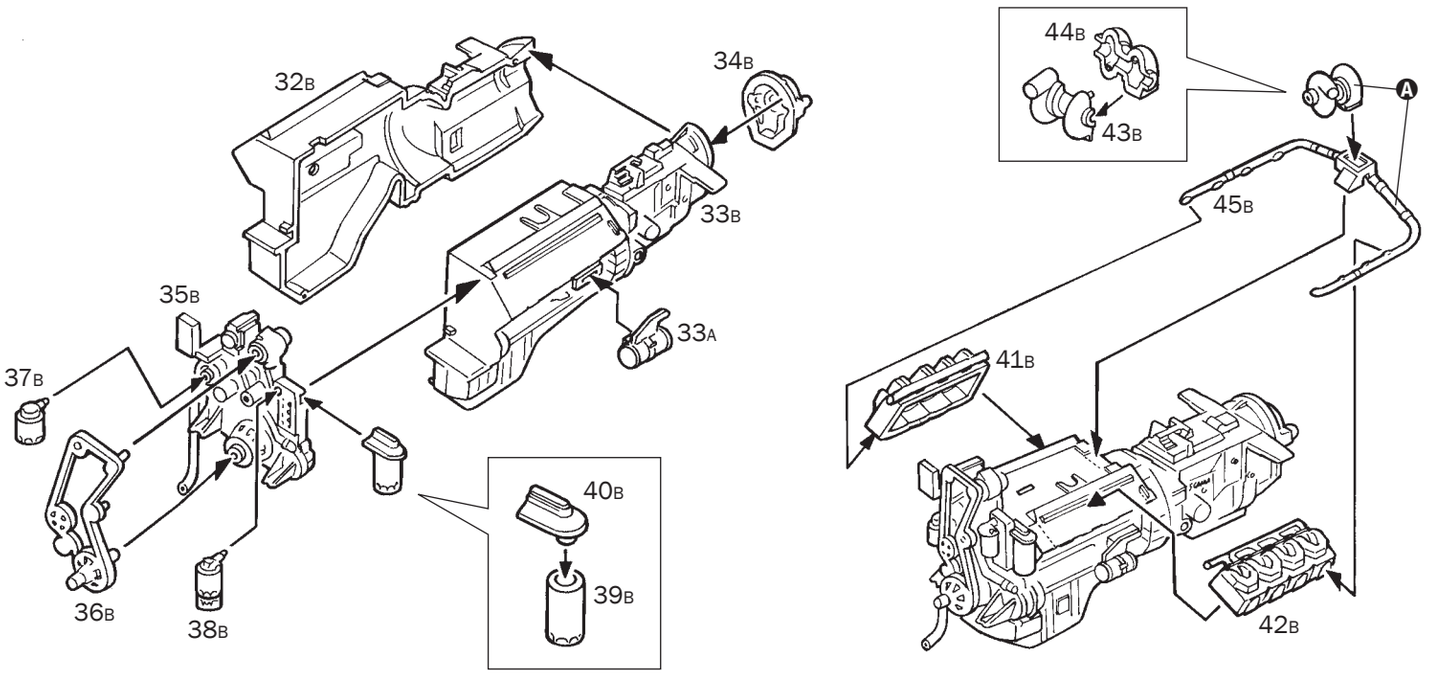
1



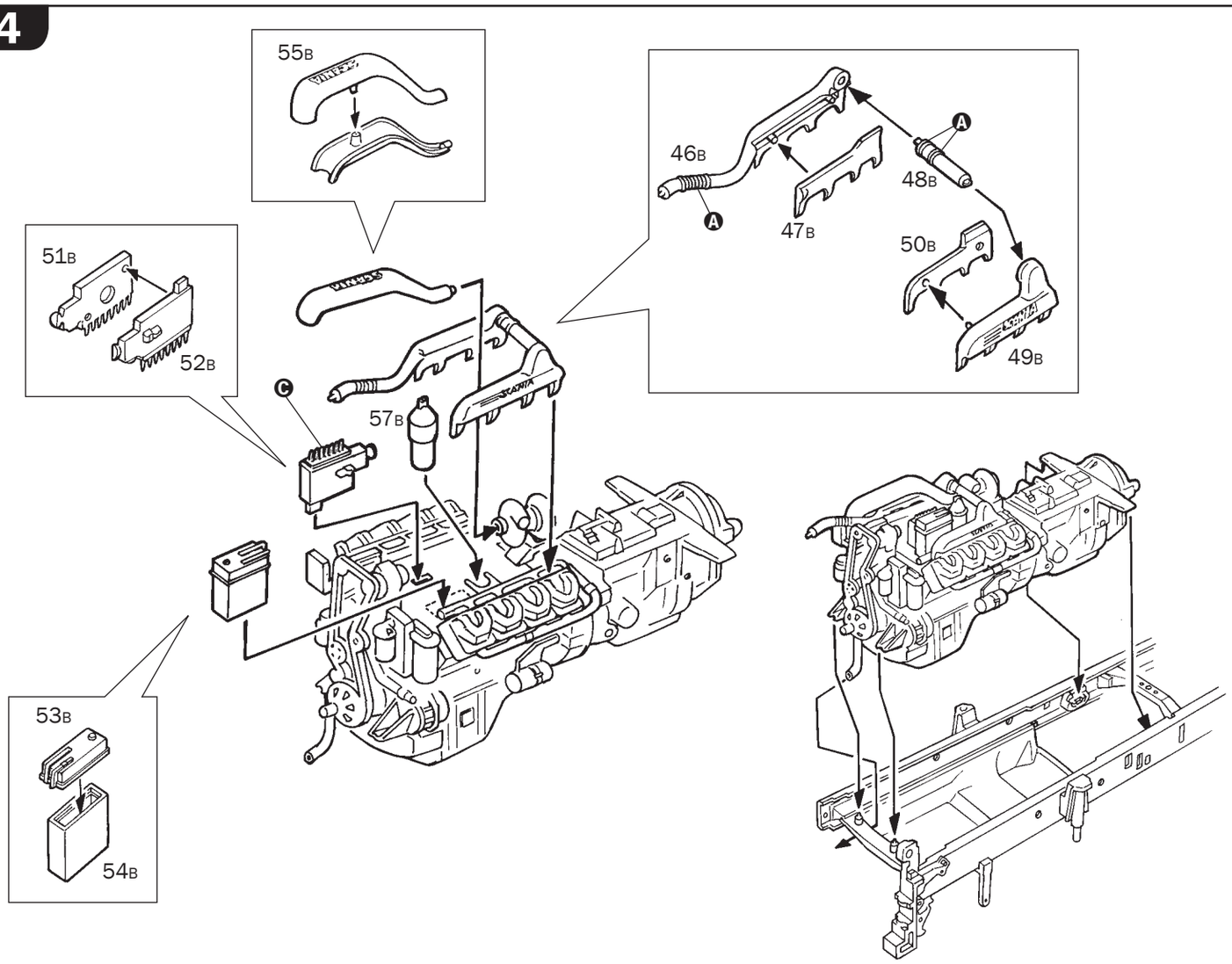
2


17A
18A
22A
21A
20A
19A
25A
26A
24A
23A
31A
30A

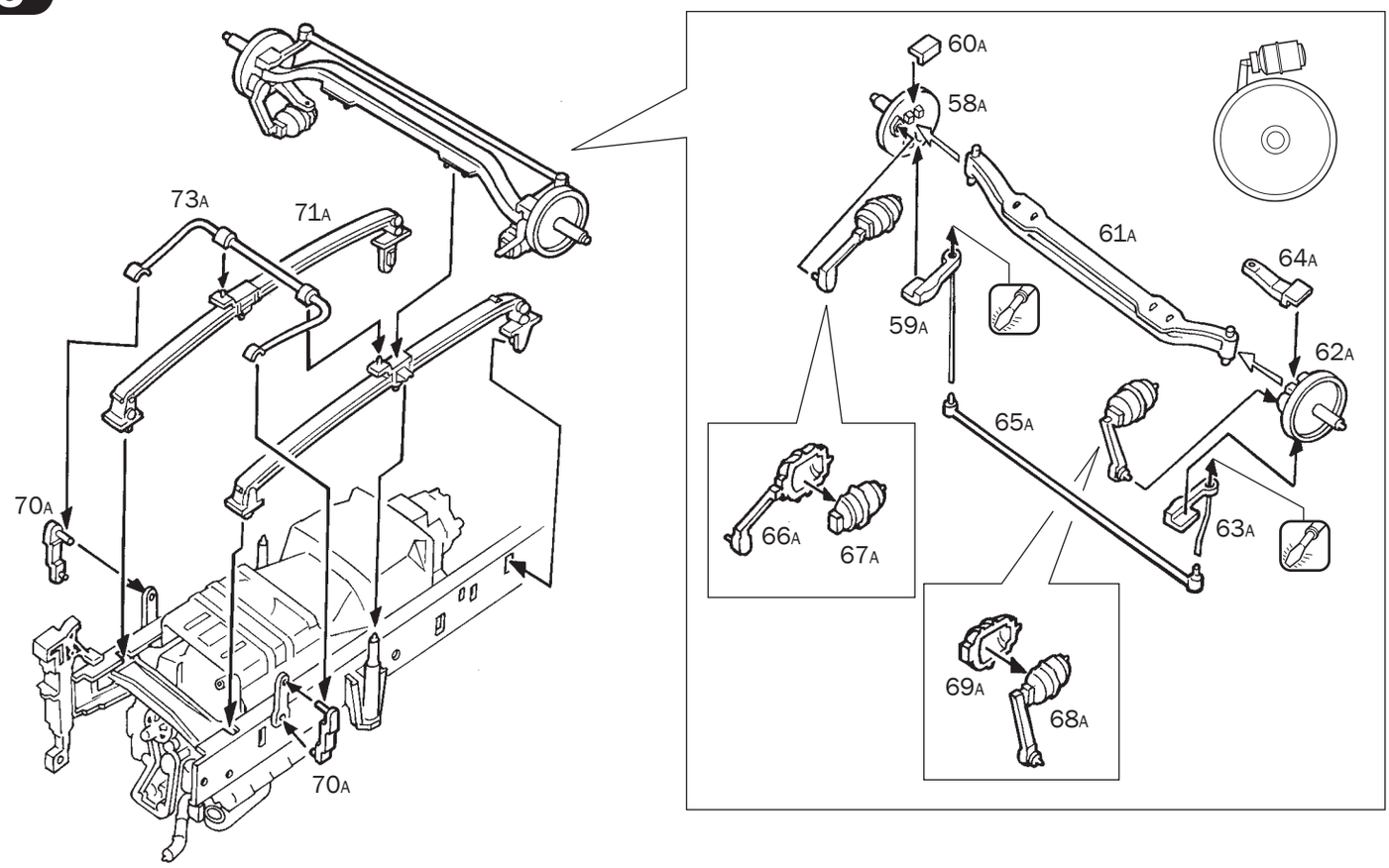
3


32B
34B
33B
33A
35B
37B
36B
38B
40B
39B
44B
43B
45B
A
41B
42B

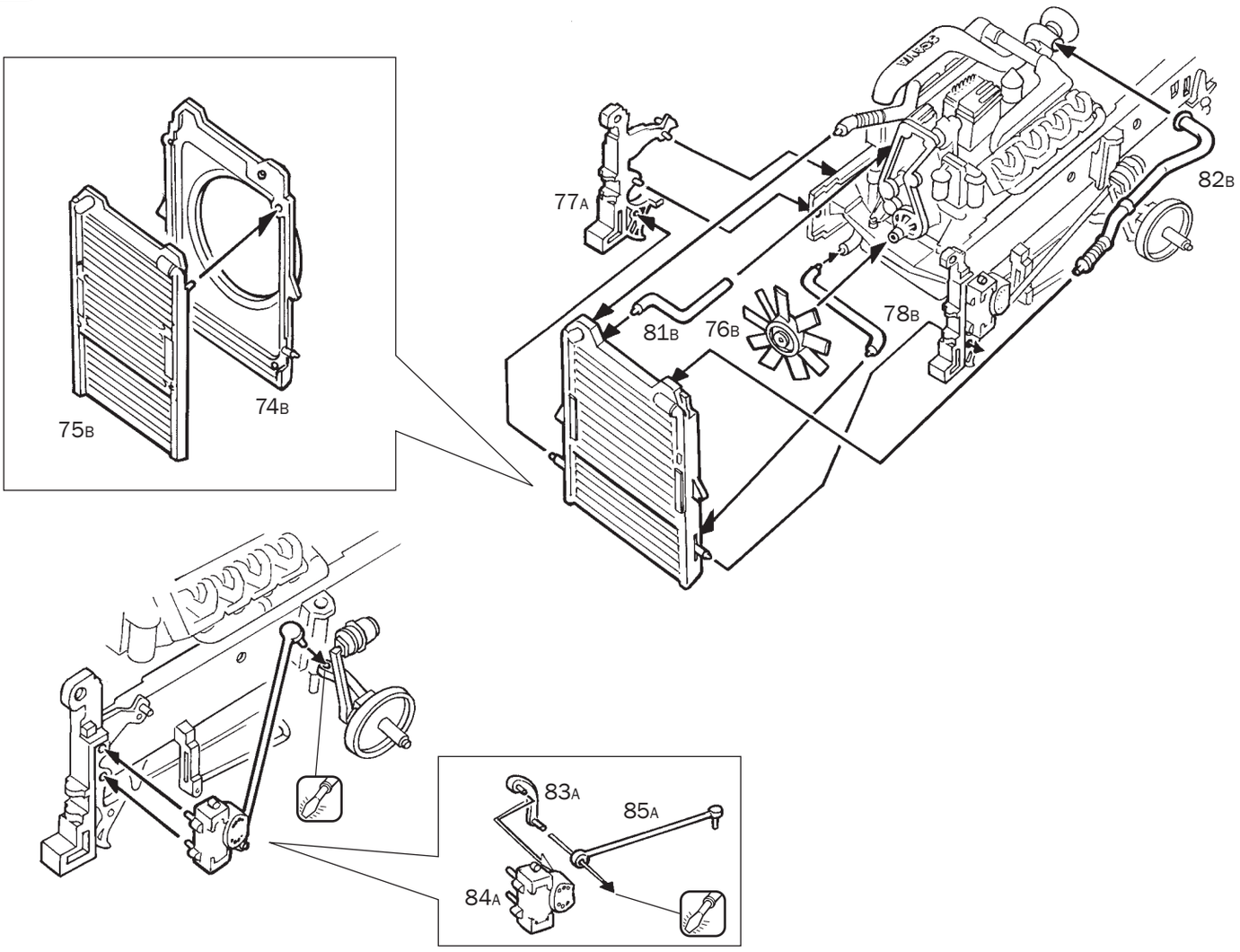
4


55B
46B
48B
47B
50B
49B
51B
52B
57B
53B
54B

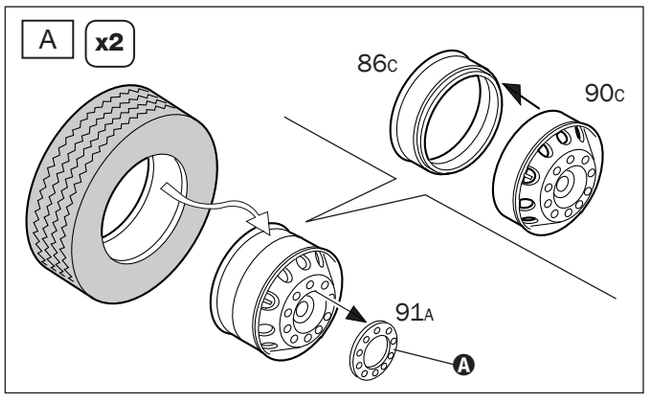
5

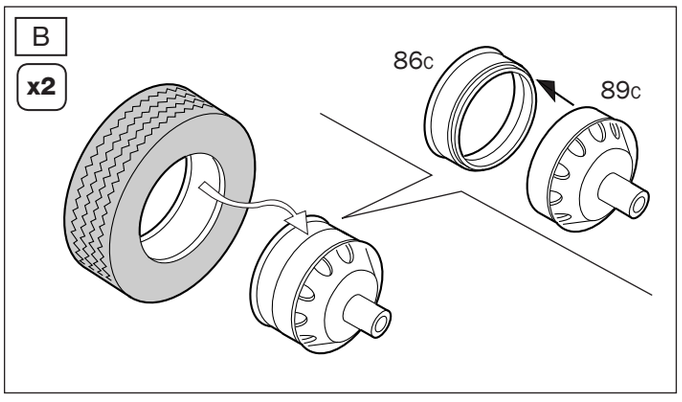

73A
71A
70A
70A
60A
58A
61A
64A
59A
62A
65A
66A
67A
63A
69A
68A

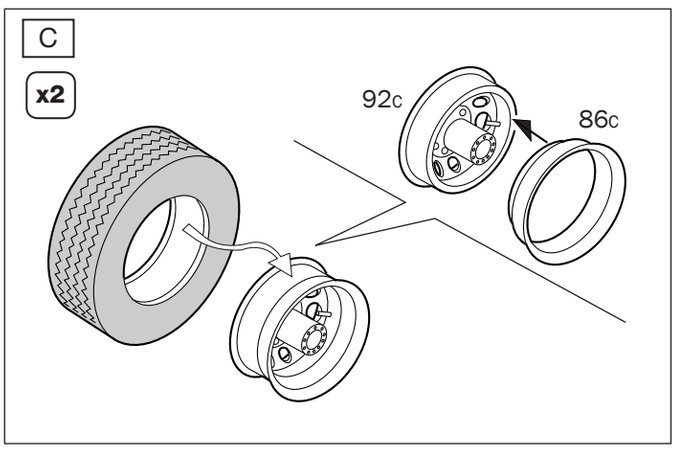
6

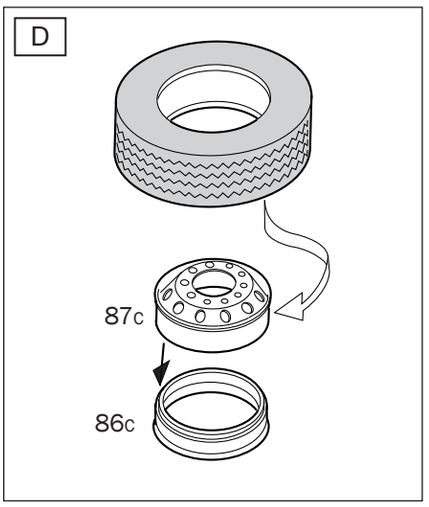

75B
74B
77A
82B
81B
76B
78B
83A
85A
84A

7

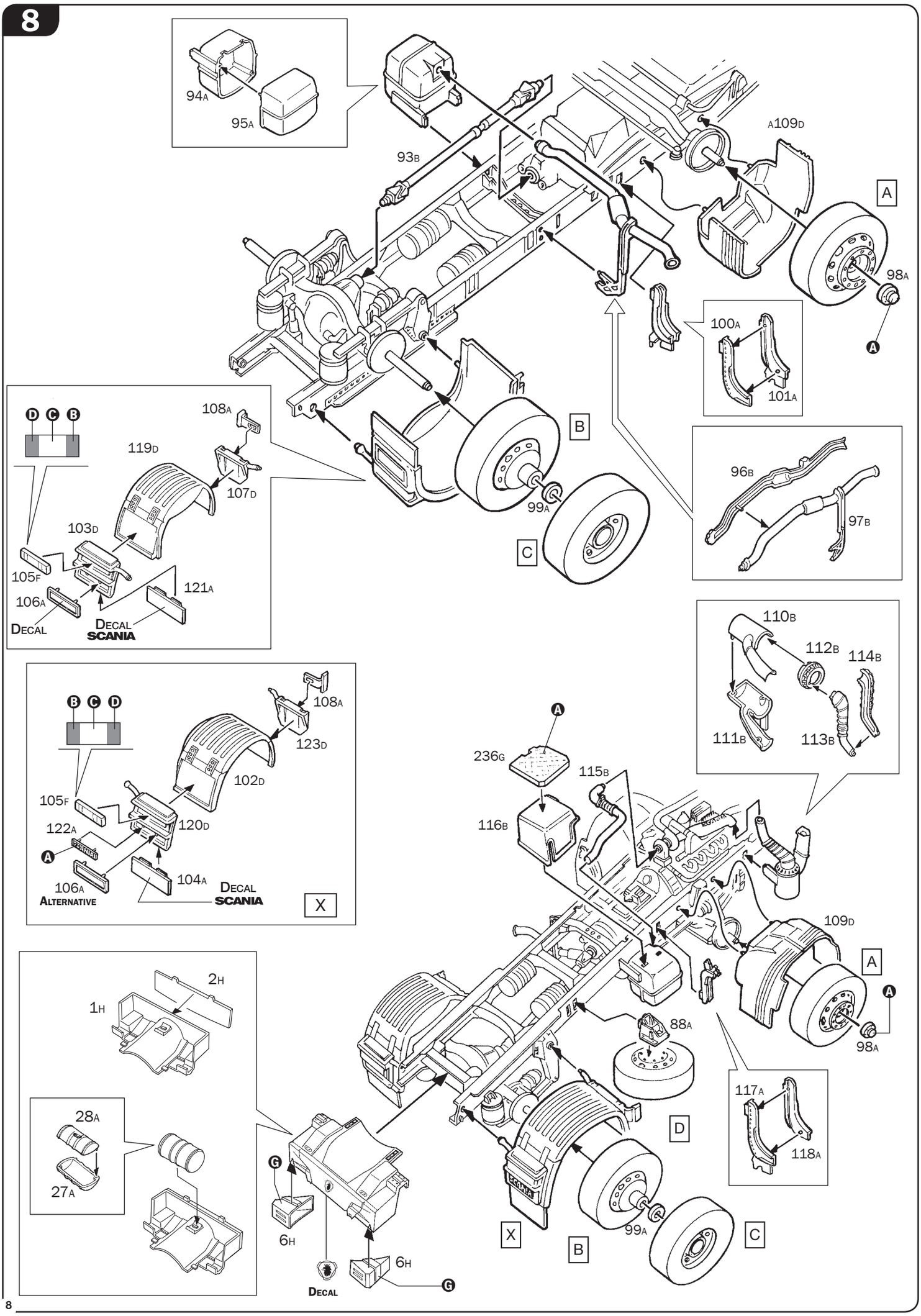

A
x2
86C
90C
91A
A


B
x2
86C
89C

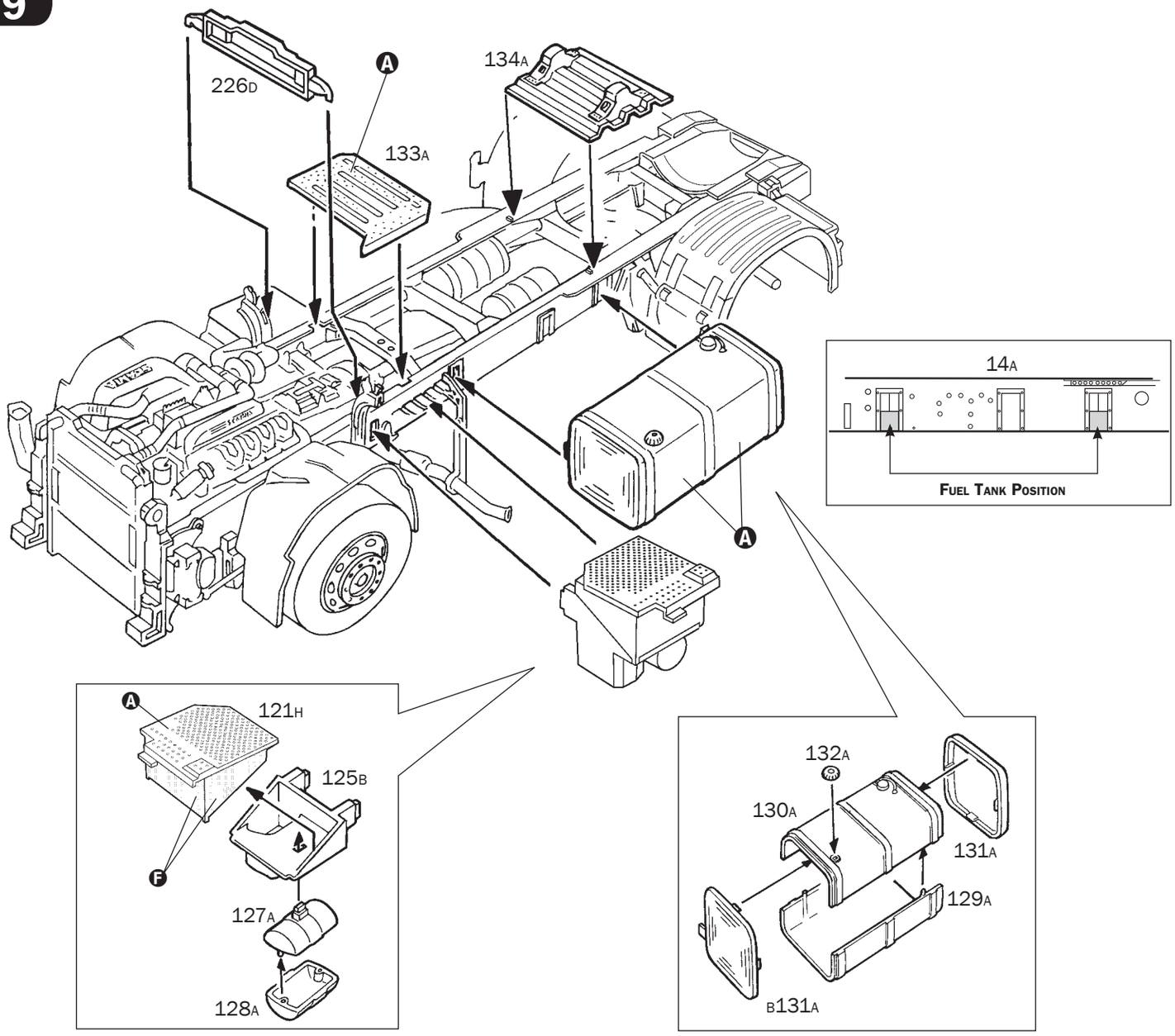

C
x2
92C
86C


D
87C
86C

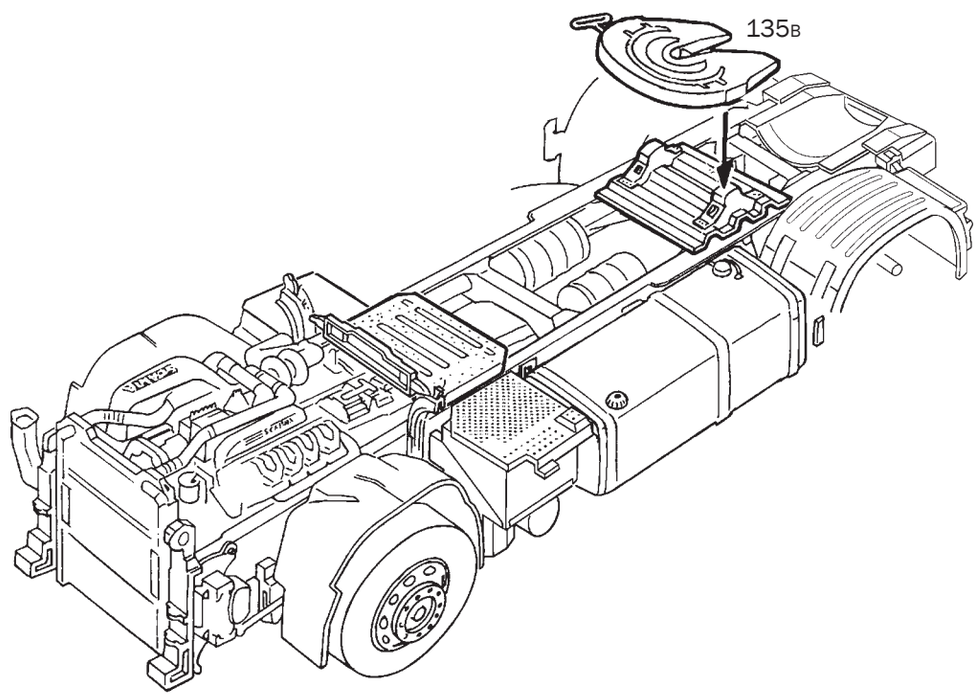
8


94A
95A
93B
A109D
A
98A
A
100A
101A
B
99A
C
96B
97B
D C B
108A
119D
107D
103D
105F
106A
121A
DECAL
DECAL
SCANIA
110B
112B
114B
111B
113B
B C D
108A
123D
102D
105F
122A
120D
A
106A
ALTERNATIVE
104A
DECAL
SCANIA
X
A
236G
115B
116B
109D
A
98A
88A
D
117A
118A
2H
1H
28A
27A
G
6H
6H
DECAL
G
X
B
99A
C

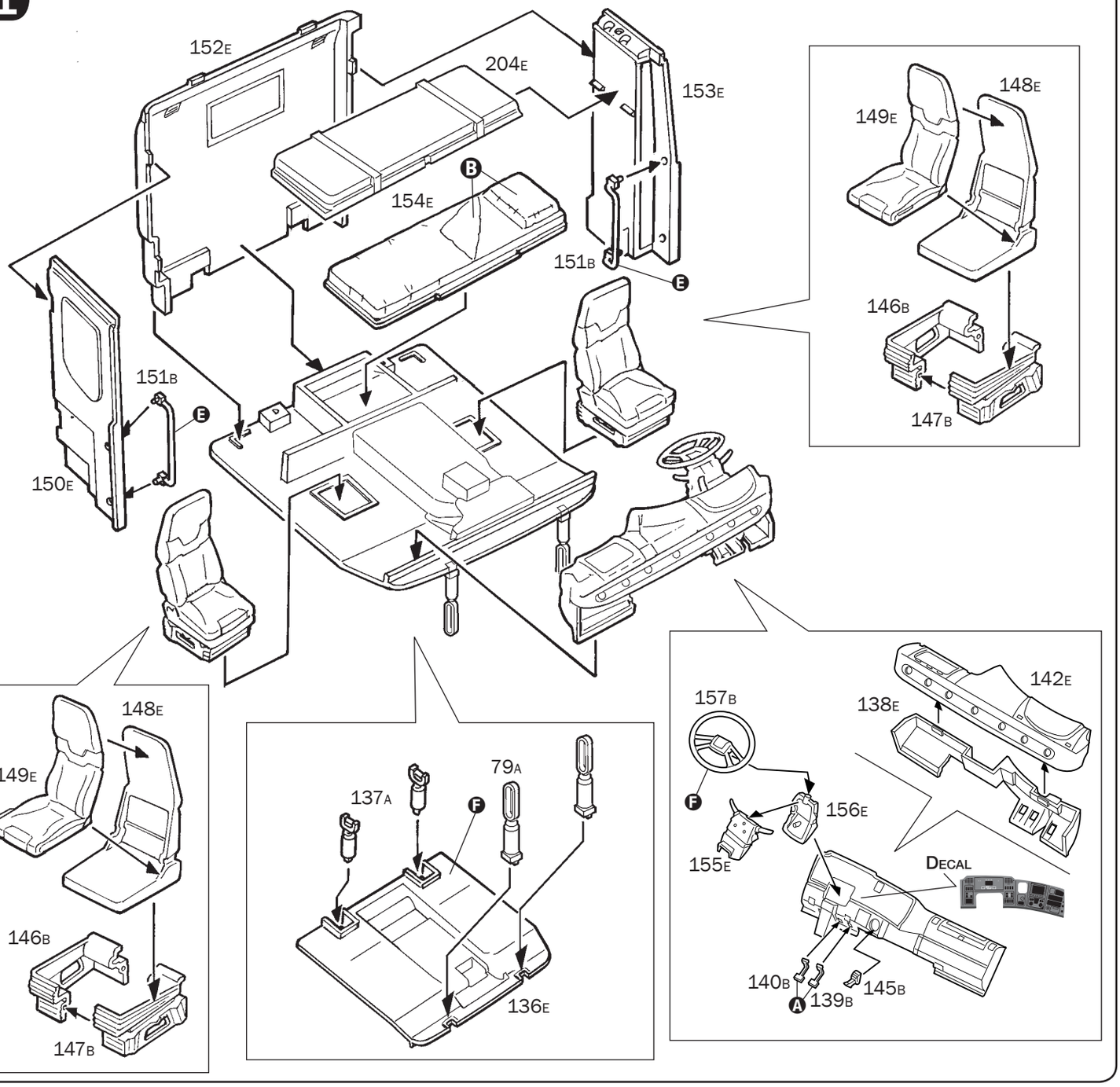
9


226D
A
133A
134A
A
14A
FUEL TANK POSITION
A
121H
125B
F
127A
128A
132A
130A
131A
129A
B131A

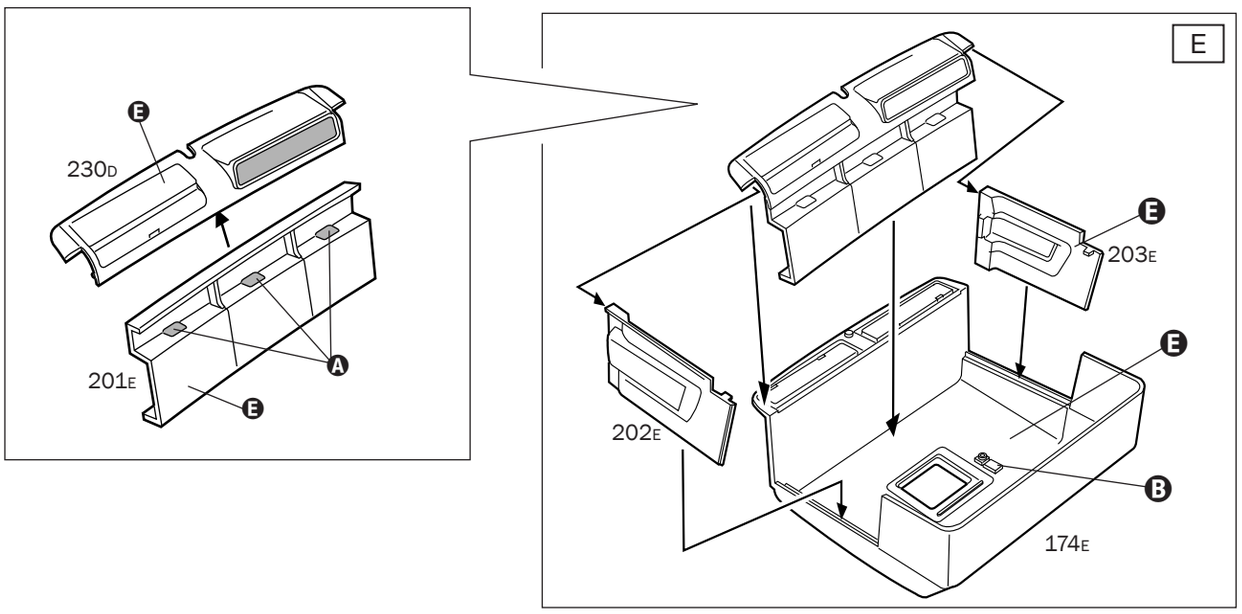
10


135B

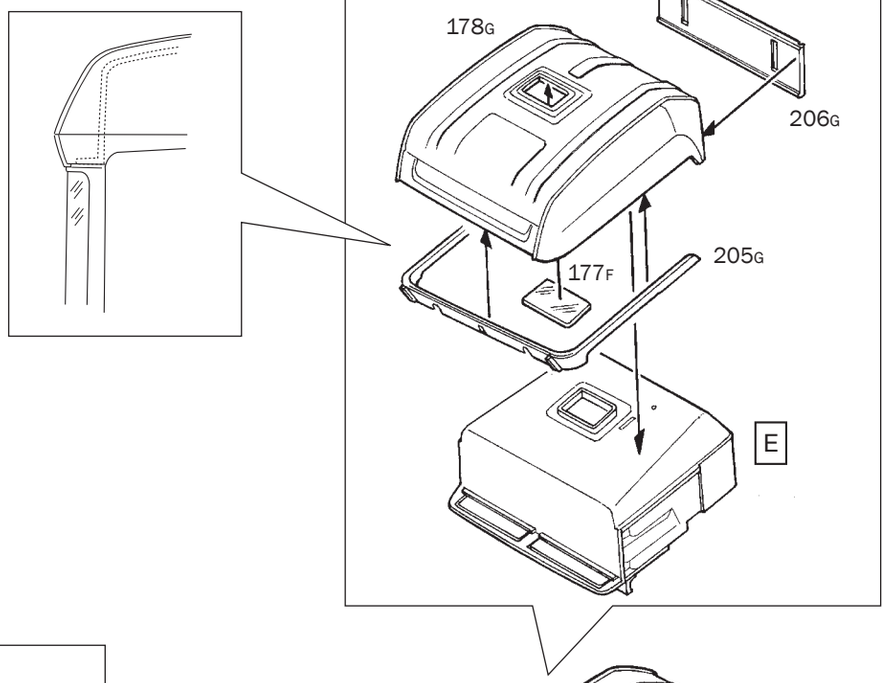
11

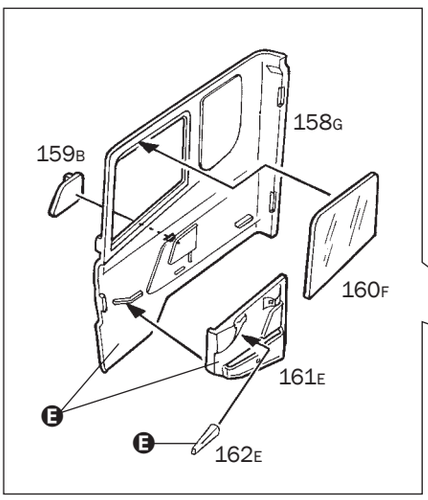

152E
204E
153E
154E
B
151B
E
151B
E
150E
148E
149E
146B
147B
148E
149E
146B
147B
79A
137A
F
136E
157B
F
142E
138E
156E
155E
DECAL
140B
A
139B
145B

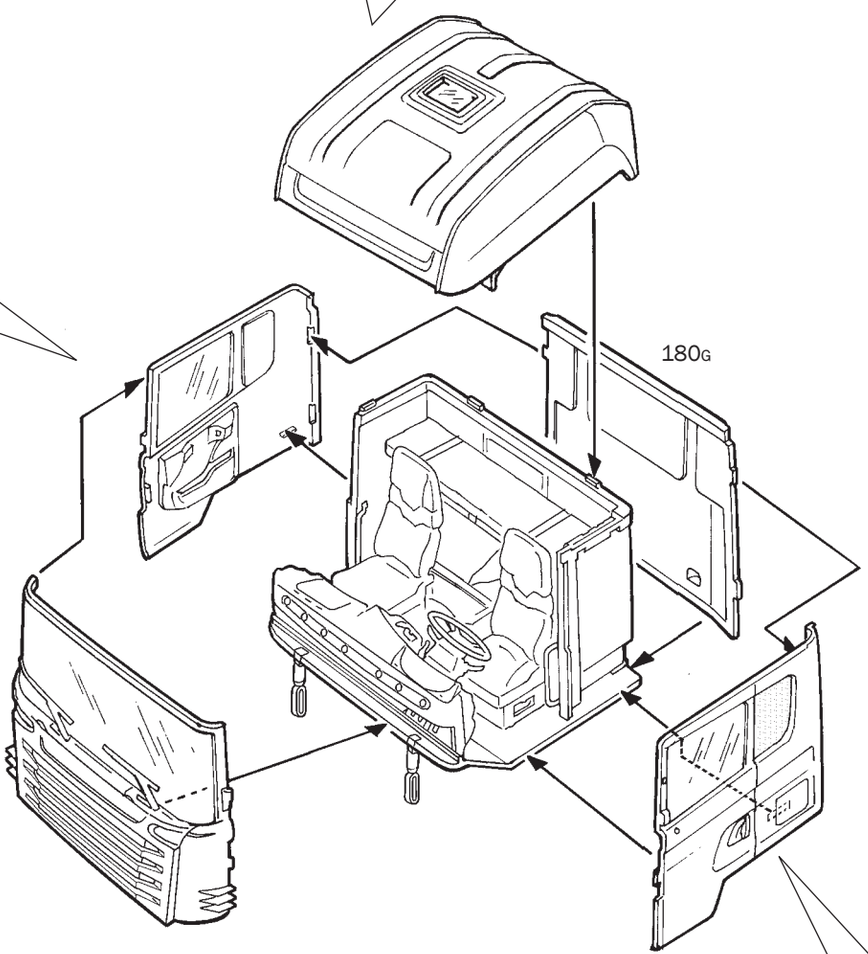
12

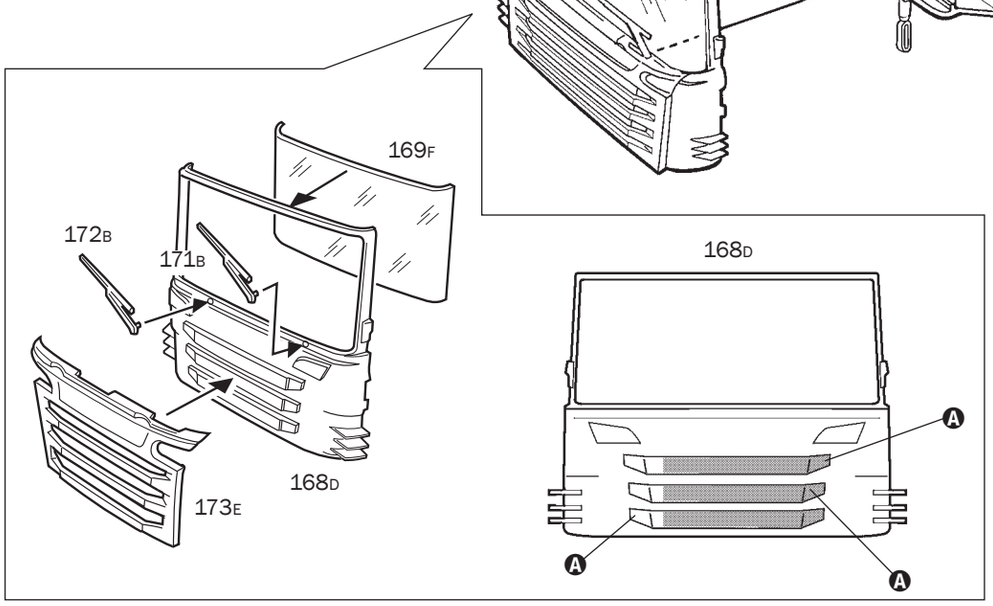

E
230D
E
201E
A
E
E
203E
E
202E
B
174E

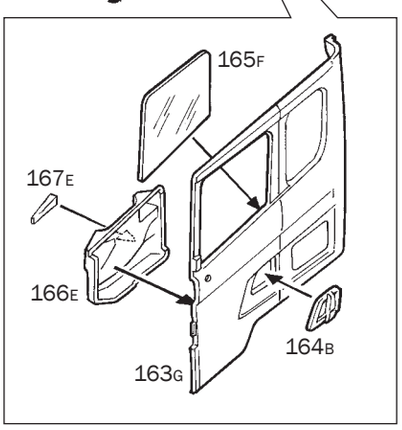
13


178G
206G
177F
205G
E

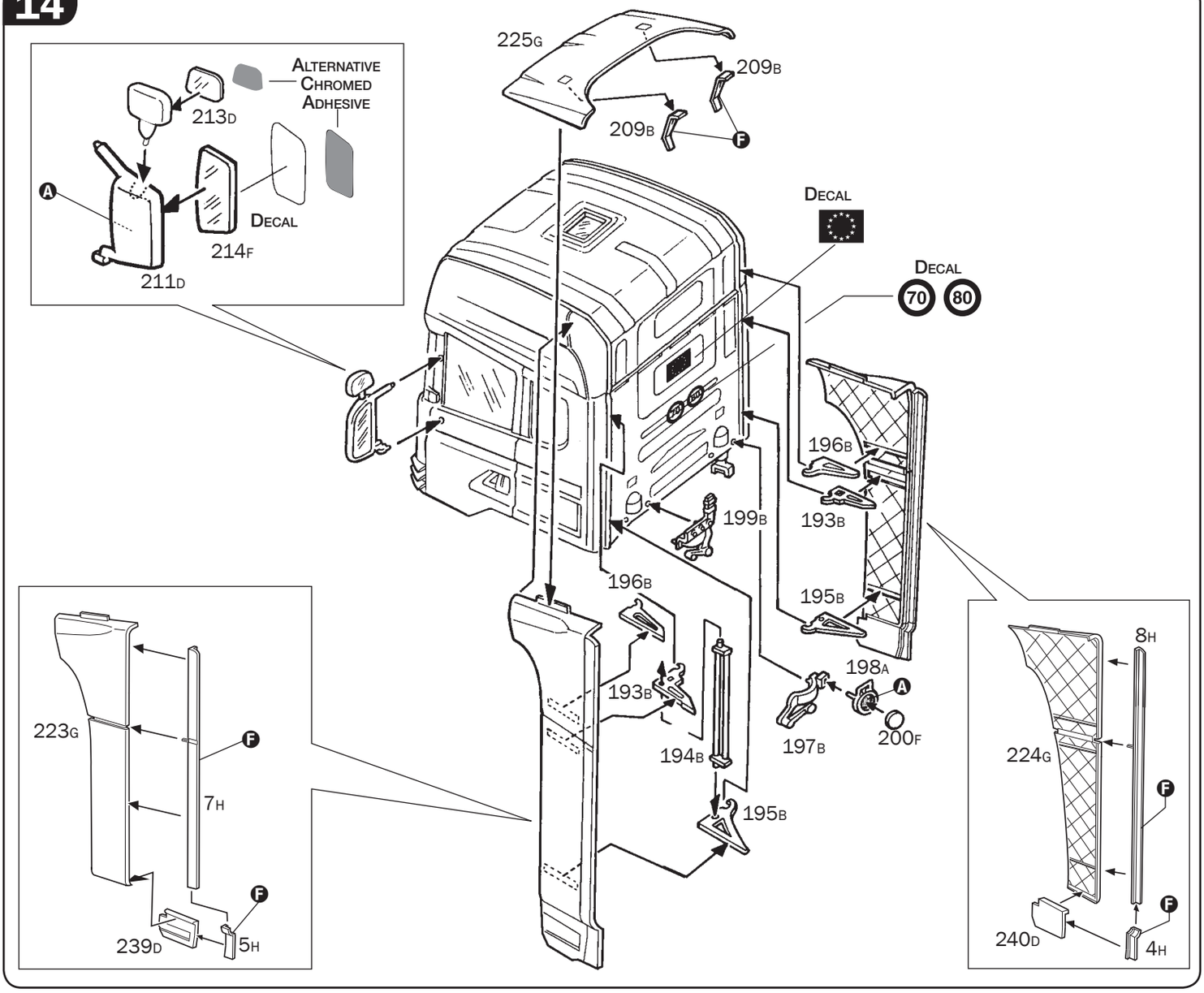

158G
159B
160F
161E
E
E
162E


180G

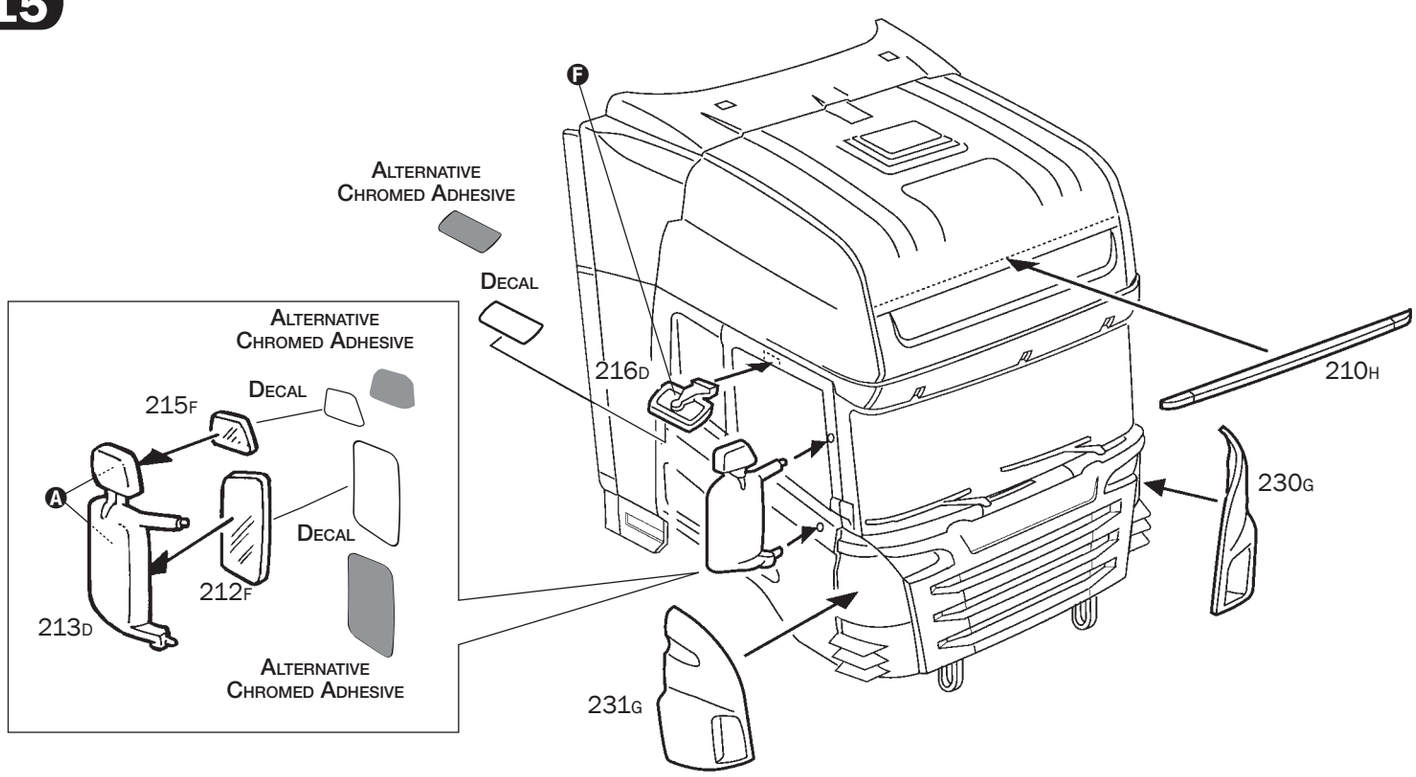

169F
172B
171B
168D
173E
168D
A
A
A


165F
167E
166E
164B
163G

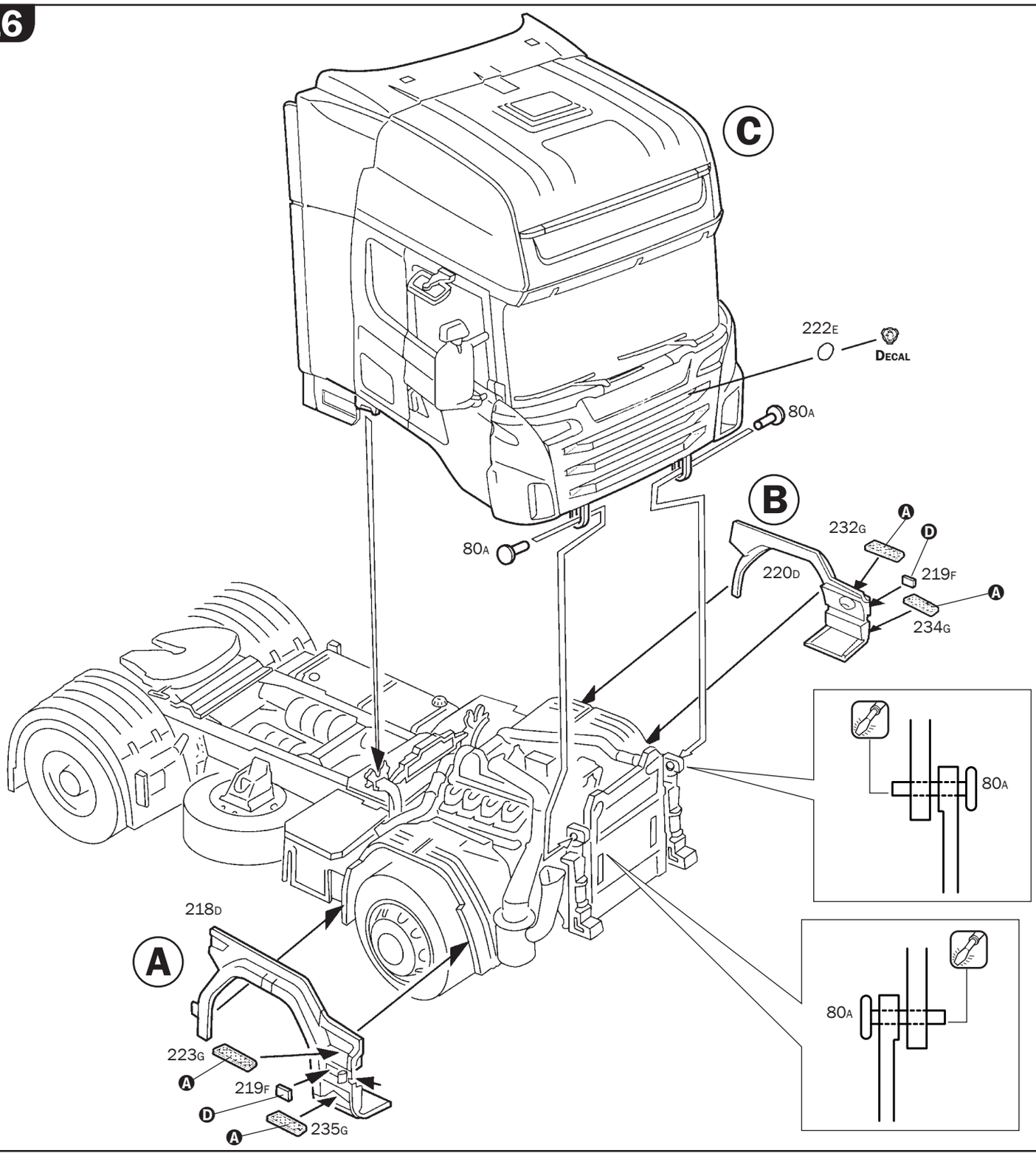
14


Alternative Chromed Adhesive
213D
A
Decal
214F
211D
225G
209B
209B
F
Decal
70
80
196B
199B
193B
196B
195B
198A
A
193B
200F
197B
194B
195B
223G
F
7H
F
239D
5H
8H
224G
F
F
240D
4H

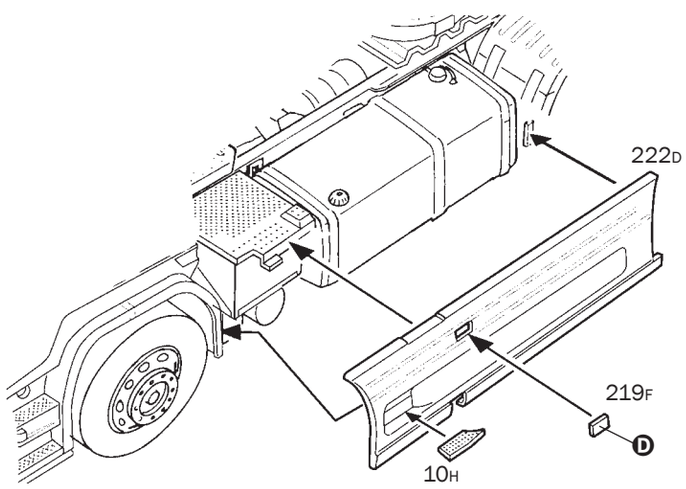
15


F
Alternative Chromed Adhesive
Decal
Alternative Chromed Adhesive
215F
Decal
A
Decal
212F
213D
Alternative Chromed Adhesive
216D
210H
230G
231G

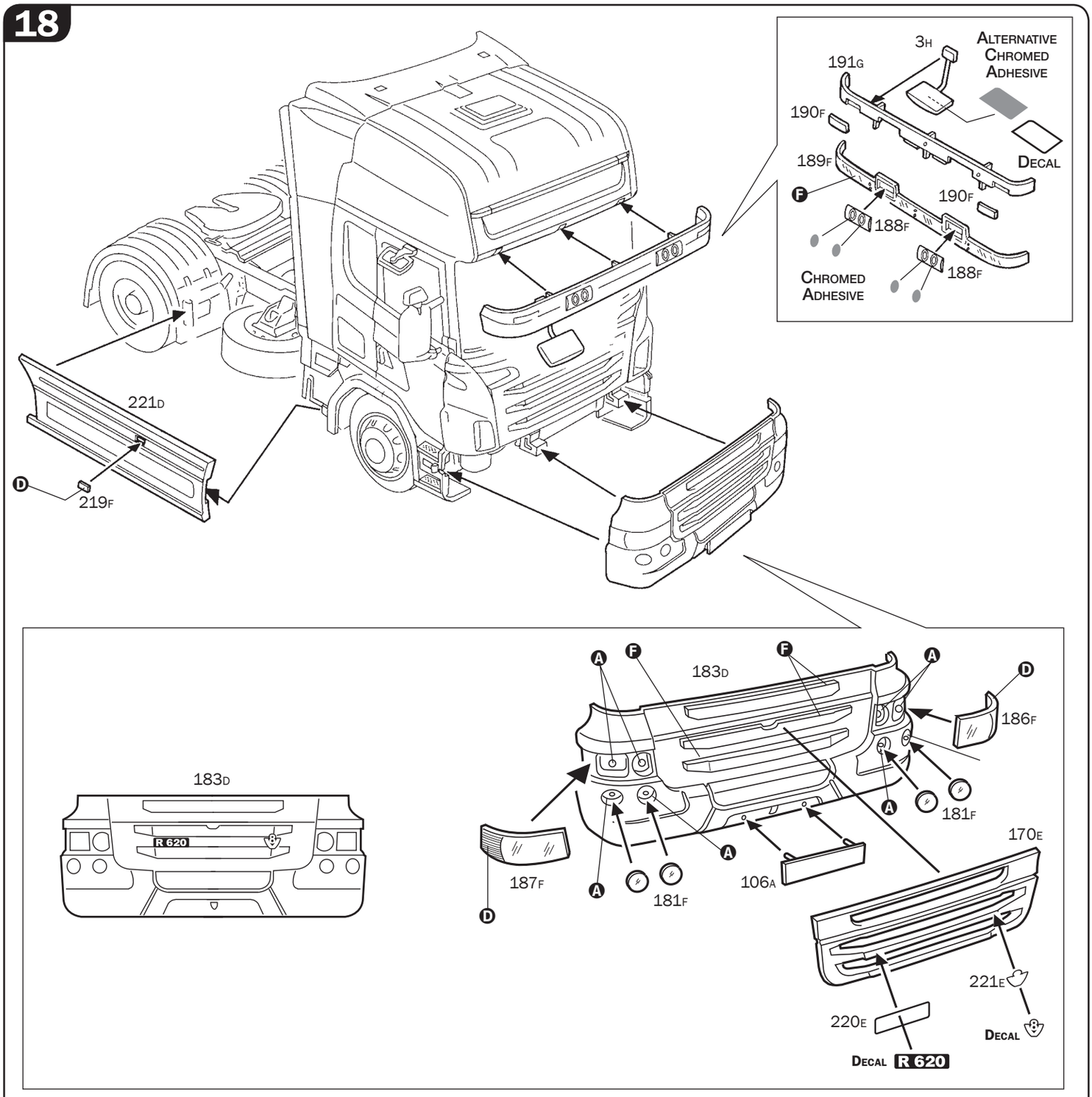
16


C
222E
DECAL
80A
B
232G
A
D
219F
220D
234G
80A
218D
A
223G
219F
235G
80A

17

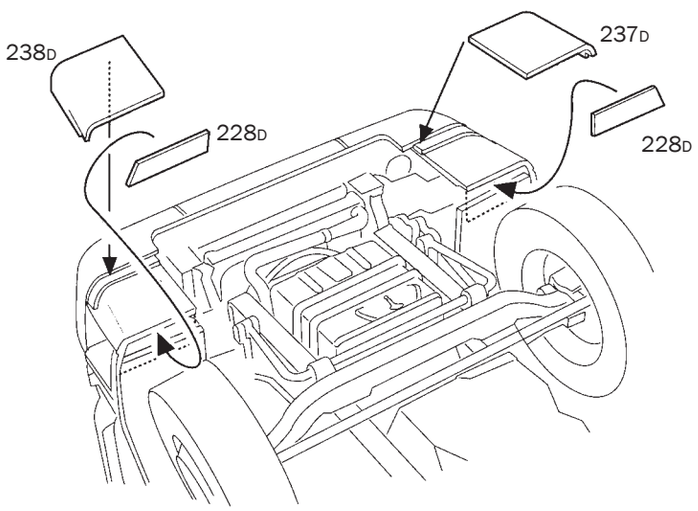

222D
219F
D
10H

18

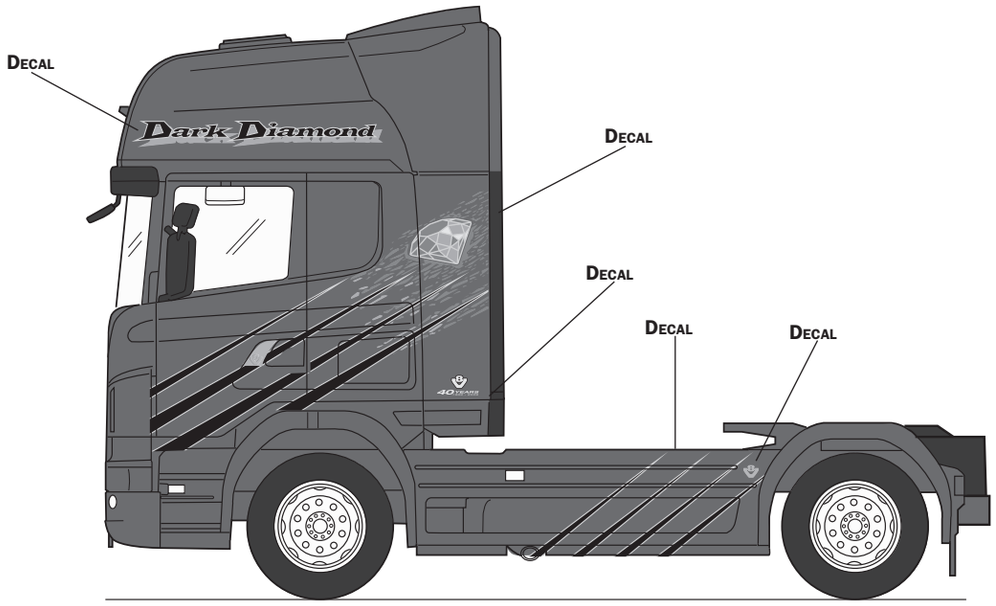


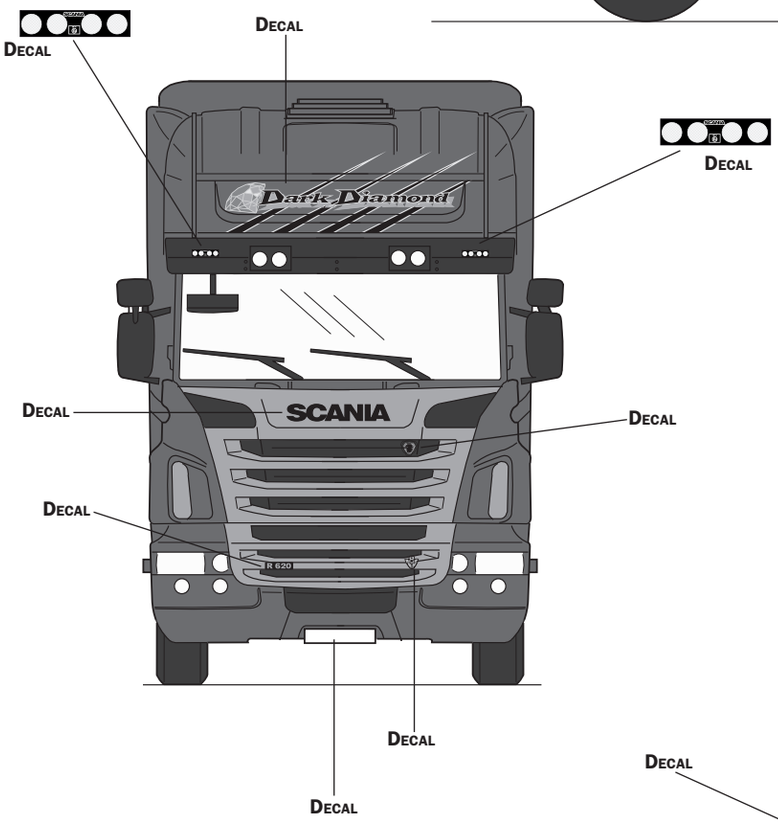
3H
ALTERNATIVE CHROMED ADHESIVE
191G
190F
189F
DECAL
F
190F
188F
188F
CHROMED ADHESIVE
221D
D
219F
A
F
F
183D
A
D
186F
183D
R 620
A
181F
170E
A
187F
A
181F
106A
D
221E
220E
DECAL
DECAL R 620

19



238D
237D
228D
228D





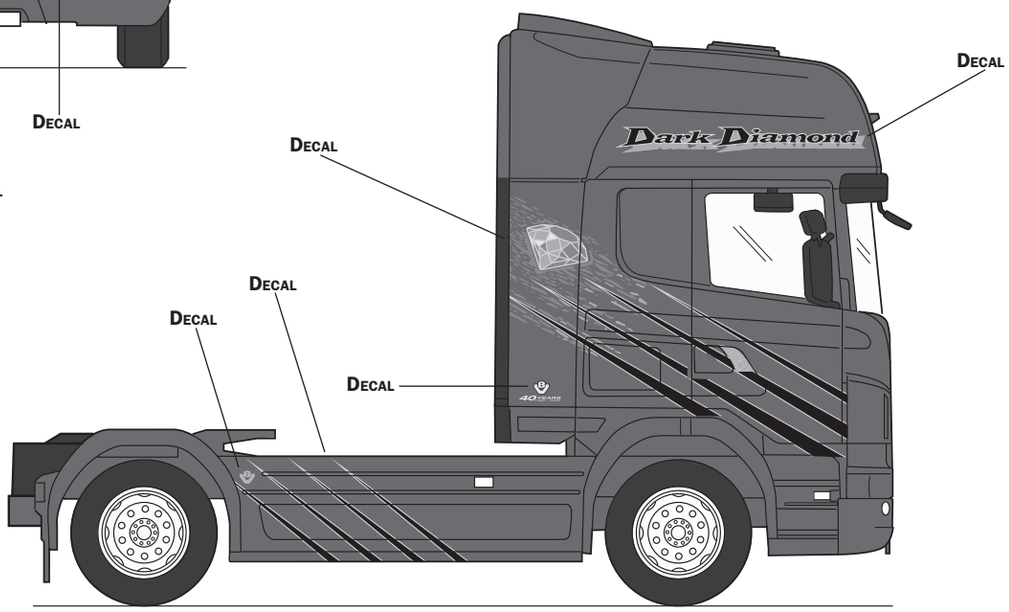
ARTIC BLUE METALLIC

MODEL MASTER – 2702
MODEL MASTER ACRYL – 4660

BLACK (FLAT)

F.S. 37038

MODEL MASTER – 1749
MODEL MASTER ACRYL – 4768



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 10", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet: dip the into a glass of clean water for about 10"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

Pàsättning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 10". Sätt decalen pà plats pa modellen och lat den sakta glida av pappret. For att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr dik.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 10" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

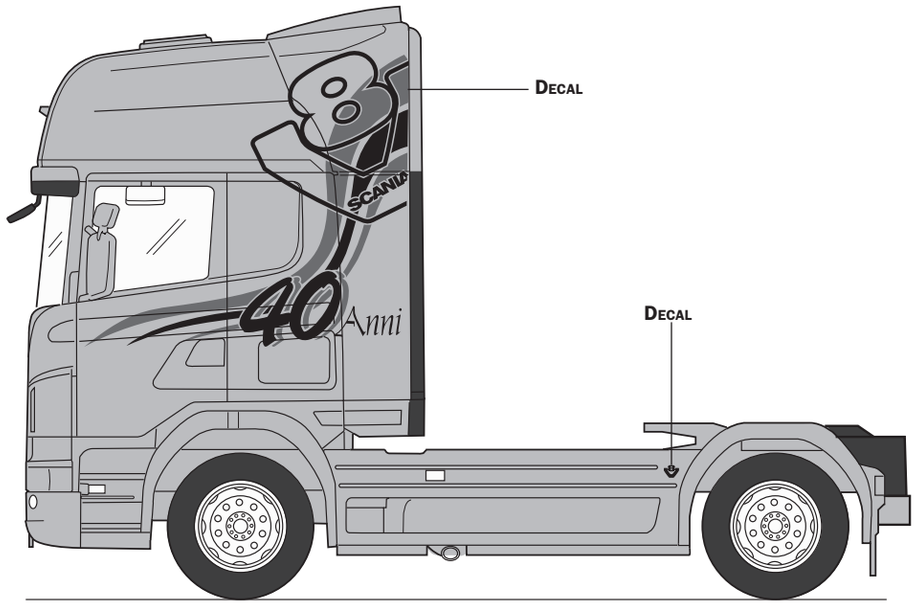
Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 10" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur fauille et presser avec un morceau de chiffon puor èliminer les bulles d'air.

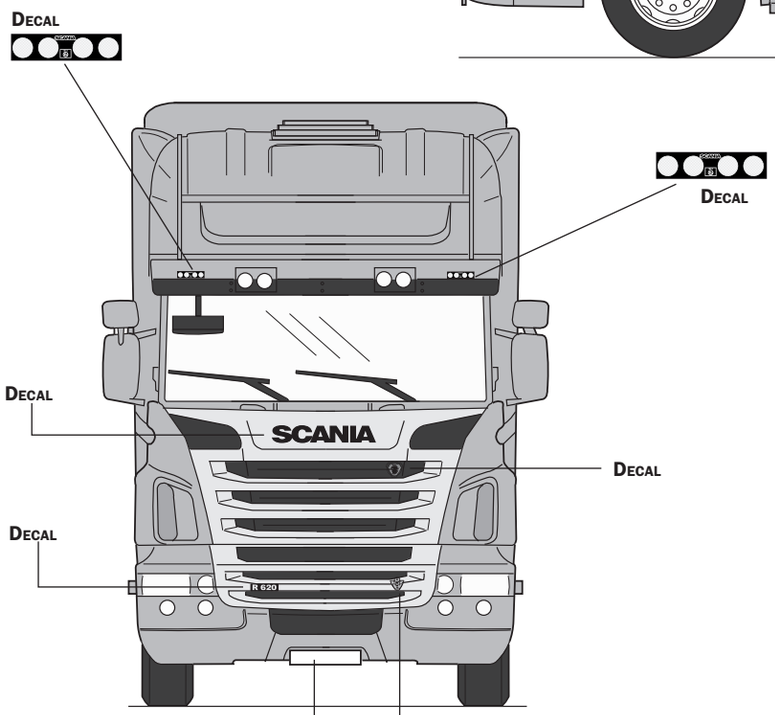
Istrucciones Para la aplicaciòn de las calcomanias: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 10", colocar las calcomanias sobre el modelo, hacièndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trampio limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 10" onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカール使用法　台紙から、それぞれのマークを切り取ります　ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます　マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置には、てください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください　マーク面には、かわくまで手をふれないでください

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промакните декаль чистой тряпочкой.

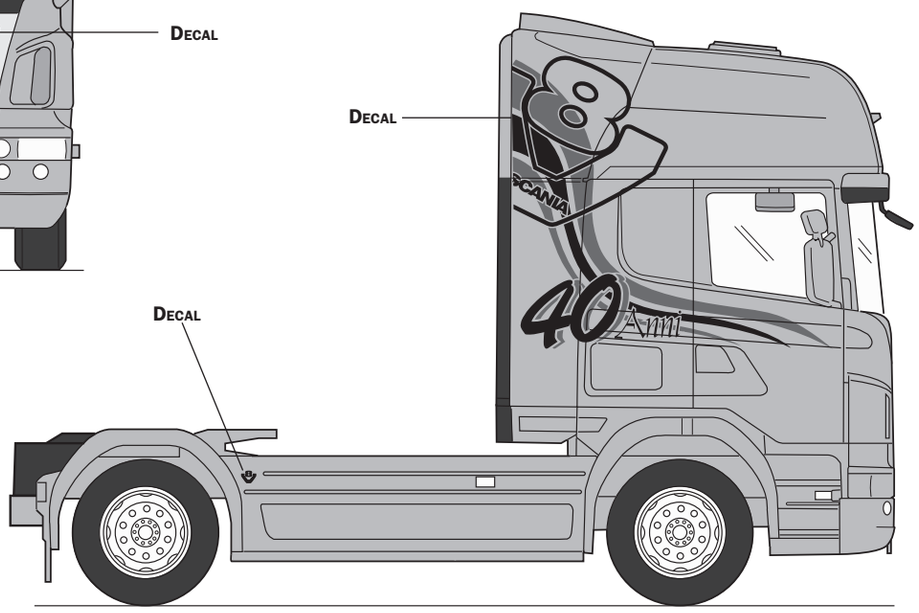




"LIGHT CHAMPAGNE YELLOW"
(FLAT)

MODEL MASTER – 1709

BLACK (FLAT)
F.S. 37038
MODEL MASTER – 1749
MODEL MASTER ACRYL – 4768



KIT No 3858 SCALE 1:24 - SCANIA R620 TOPLINE NEW R SERIES

NAME
NOME
NAME
NOM
NOMBRE
NAAM

ADDRESS
INDIRIZZO
ADRESSE
ADRESSE
DIRECCION
ADRES

TOWN
CITTÀ
STADT
VILLE
CIUDAD
GEMEENTE

POSTAL CODE
C.A.P.
POSTALEITZAHL
CODE POSTALE
CODIGO POSTAL
POSTCODE

COUNTRY
NAZIONE
LAND
PAYS
PAIS
LAND

DATE OF BIRTH
DATA DI NASCITA
GEBURTSDATUM
DATE DE NAISSANCE
NACIDO/A EL
GEBOORTEDATUM

DEFECTIVE PARTS
PARTI DIFETTOSE
DEFEKTE TEILE
PIECES DEFECTEUSES
PIEZAS DEFECTUOSAS
DEFECTE ONDERDELEN

PLACE OF PURCHASE
ACQUISTATO PRESSO
ORT DES KAUFES
LIEU D'ACHAT
LUGAR DE COMPRA
PLAATS VAN AANKOOP

☐ Retail Store
Negozio
Einzelhandel
Detaillant
Detallista
Detailhandel

☐ Hyper Market
Grande Magazzino
Andere
Grande Surface
Gran Almacen
Hypermarkt

ITALERI S.p.A.
Via Pradazzo, 6/B
40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY
fax: 0039 51 726 459
e-mail: italeri@italeri.com www.italeri.com